



Bi bródúil as do theanga

An Fhuinneog Ghaelach

Cumann Gaelge na hAstráile

Earrach 2016
1-09-2016

An Dochtúir Val Noone OAM Éireannach/Astrálach don bhliain

Tá Cumann Gaelge na hAstráile thar a bheith ríméadach go bhfuil ball den Chumainn tofa mar Éireannach / Astrálach le gairid. Níl duine níos oiriúnaí don onóir seo ná Val.

Tá Val páirteach san gCumann agus is éasga tuiscint an grá atá aige don teanga Ghaeilge. Fear díograiseach ar son cúis staire na mBundúchasaí freisin agus cheangail sé na snáithe trí stair na mBundúchasaí agus stair tragóideach na hÉireann le blianta fada.

Tá slabhra fada ag rith tríd an obair atá déanta ag Val gan scol.*

Tá sé ina bhall den chumann "Open House" i Fitzroy ina bhfuil béim ar an dream gan dídean.

Léachtóir, Dámh na n-



Val leading the tour of Irish-related sites in central Victoria

Ealaíon, Ollscoil Victoria.

Tionólaí comóradh 150 bliain – an Gorta Mór, Melbourne

Comhairleoir do Rialtas na hÉireann ó thaobh beartas ag baint le imirce.

Léachtóir – Stair na hÉireann, Ollscoil Melbourne.

Eagarthóir ar an iris "Táin" chomh maith le altanna a scríobh don iris chéanna.

Do réir an bhuíon – Coiste Gaelach Lár Victoria, a chuir ainm Val in airde don ghradam seo, gurb í an leabhar **Hidden Ireland in Victoria** an saothar is clúite a tháinig ó láimh Val. (Níl aon argóint anseo).

Foilsíodh an leabhar i 2012 agus cuireann i láthair an phobail an oidhreacht uasal Éireannach atá ag rith trí chuile mórán muintir Victoria.

San Eagrán Seo..

Val Noone OAM 1

Key dates for your diary 1

Ar Fud na Tíre 2

Caighdeán Oifigiúil 3

Special Insert - Scoil Teanga Flyer

Key Dates for Sept — Dec 2016

13th Sept	Last class of term 3
4th Oct	First class of term 4
1st Nov	Melbourne Cup holiday, no class
20th Dec	Xmas party and end of term 4

Information given here about term dates is for students in Victoria only and Interstate students should check with their local teacher.

www.gaeilgesanastrail.com

Irish Language classes each Tuesday during school terms 7:30 pm in the Celtic Club Melbourne

Dr. Val Noone, OAM

(from previous page)

Comhghairdeas , Val. Fada go maire tú.

Moladh mór ó do chairde i gCumann Gaeilge na hAstráile,

Éamon

*without fanfare

Dr. Val Noone, OAM — the Irish Australian of the Year, 2016

Cumann Gaeilge na hAstráile are overjoyed that one of our members has been chosen as Irish Australian of the Year. No one deserves it more.

Quoting from the nomination received from the Central Victorian Irish Association Inc.,

"The nominee has for a great number of years been an active member of the Irish community, particularly with regard to his love and promotion of the Irish Language and his great enthusiasm for and expertise in the historical aspects of Irish Australian history.

He is also very passionate about the support for and care of Australia's Aboriginal History, and he perceives connections between it and the tragic history of the Irish race in Ireland."

Additional research uncovered the following, a snippet of over 40 years of work in the community sector, writing, trade union movement, adult education, university lecturer, editor.

It was stated in the nomination that the most outstanding contribution to Irish Australia is Val's book "The Hidden Ireland in Victoria" published in 2012. This authoritative book presents to future Irish Australian generations, Victoria's rich heritage of Irish origin. This knowledge could well have been lost to future generations had it not been for Val's scholarship, vision and courage in writing and publishing a book on this valuable subject.

Well done, Val, and congratulations from your friends in Cumann Gaeilge na hAstráile.

Canberra News. Students may be spoilt for choice in 2017. As well as the previously announced residential Summer School, *Scoil Teanga* coming in January, another Summer School *Canberra Scoil Gaeilge* has just been announced. It is being promoted as non-residential and aimed at local students but may be of interest if you have your own accommodation lined up with friends or relatives.

A flyer for Scoil Teanga is distributed with this newsletter. When a flyer for Canberra Scoil Gaeilge becomes available we will provide links to both on our website.

Sydney News. A report this week from Sydney confirms that the TEG exams will be held there again on Friday 9th June 2017 and this time will be offered at two levels, A1 and A2

The organising body, National University of Ireland (NUI) will shortly be opening the exam website for student enrolments and the cut-off date is usually around mid March. Website is **www.teg.ie**

We have no news yet about the likelihood of Melbourne becoming an exam centre.

Melbourne news. Our AGM was held in the Celtic Club on Tue 21st June and about 22 members were in attendance.

Celtic club president Brian Shanahan addressed the meeting before our official agenda got under way. He told us that the club building was for sale, an offer had been received and that CC members would soon vote on whether to accept.

If approved, then following the sale the CC has different options as to what to do with the money but he assured us that we (Cumann Gaeilge) would be welcome in any new premises as it was still his intention that the CC remain a centre for Irish language activities in Melbourne.

Following Brian's address, the minutes of last year's AGM were presented by our secretary and then annual reports were tabled by our President, VP, and Treasurer. The secretary then called for nominations to replace the outgoing committee.

10 nominations in total were received and so a new committee was elected comprising -

Deirdre Gillespie (President), Stuart Traill (VP)
Rohan Walker (Secretary), Gerry Halliday (Treasurer)

Plus six ordinary committee members - Anne Semple, Bernadette Fitzpatrick, Colin Mooney, Christine Shelley, Maeve O'Leary and Maurice Moore

Thanks were expressed for the work done by the retiring committee members - Angela, Eilis, Frank, Kelley, Mark, and Peter.

New Edition of *An Caighdeán Oifigiúil*

In July this year a new edition of *An Caighdeán Oifigiúil* was published in Ireland and it can either be downloaded for free or purchased in hardcopy from any Irish bookseller.

Before looking at the changes in the new edition it's worth reminding ourselves that the C.O. was always intended as a bridge between the different spoken dialects for native speakers and also as a path into Irish for those who are not native speakers.

In both respects it can claim some success over the last 60-odd years but nevertheless it still suffers from an image problem, often tagged "*Dublin Irish*" among language purists.

The question of accommodating contemporary dialect was itself addressed for the first time in the 2012 edition and some further tentative steps are taken here, with the new table of options. Some might say this dilutes the idea of a "standard" but for learners looking to get an authoritative view on how the language works there is really no substitute.

What's new for 2016 ?

It still has the same basic eleven chapters arranged mainly by parts of speech and has the same subheadings as in 2012 but the changes appears to be mainly concerned with improving the accessibility of the material.

A new font, which looks like Calibri (a sans serif font) is very similar to what we use in our newsletter and we recommend to all students when typing Irish, for the simple reason that fadas are much more visible, especially on a lower case i, eg in *pingíní* where you can see the difference right away.

Also, a slightly smaller point size allows more (usually introductory) text in each chapter while retaining the same overall page count.

There is also

- Index of tables
- Index to grammatical abbreviations
- Redesigned tables with better use of colour for those users who are printing pages at home in grayscale on a monochrome printer

- Extra content in places eg on page 111, The points of the compass
- More use of vertical lists for items which were previously just given in sentences eg on page 113 onwards The Copula
- More use of indented numbering eg 9.1 (old) becomes 9.1.1 and 9.1.2 (new) on page 141
- Table of options on page 219 (this is mainly where the various dialect forms are noted, although rather coyly introduced as *Ceadaítear roinnt roghanna sa Chaighdeán Oifigiúil*)
- Index on pages 221-5

Conclusion

The main changes are in the presentation of the material and making it easier to find things again. Being a pdf document the entire text is of course searchable but you still can't go straight to any page by clicking an entry in the table of contents.

Overall there are no significant changes to the standard itself but the new appearance and layout should appeal to those who make frequent use of the book while writing, editing or proof reading.

Tip - if you are printing a copy at home and wonder why you are getting large gaps at the top and bottom of each page, it's because the page dimensions of the document (8.5 x 9.49 inches) are not exactly a good fit on A4 paper. It's actually closer to a square so it looks odd. The previous edition did not have this problem, as its page dimensions were a much better fit on A4.

But the consolation this time is that viewing the pages two-up on a computer screen or tablet is now much easier than before, as it fits beautifully on a 16:9 aspect ratio display (also known as widecreen) and the new font is a huge improvement. Most people these days will probably be reading it on screen so that probably accounts for the change.

*Cumann Gaeilge na hAstráile Teo**IRISH LANGUAGE ASSOCIATION OF AUSTRALIA INC.*

Cumann Gaeilge na hAstráile, the Irish Language Association of Australia is a not-for-profit organisation run entirely by volunteer tutors and a voluntary committee of management. The Cumann is non-political and non-sectarian. Its aim is to promote the Gaelic language as a second language within the Australian community, and to form networks with other cultural, heritage and Gaelic-speaking groups. Formally established back in 1992, the ILAA offers structured weekly language classes to students of all ages, nationalities, and walks of life, across a range of levels — absolute beginners, basic, intermediate, advanced — as well as the opportunity to practice and converse together in a supportive environment.

Members receive a quarterly newsletter; access to the library; and also enjoy weekly singing and informal conversation sessions; as well as participation in social events and residential language schools.

Irish Language Association of Australia Inc., 320 Queen Street, Melbourne VIC, 3000.

Use this form for renewal or change of details.

New members must complete the form available on our website www.gaeilgesanastrail.com

Renewal Update

Sloinne
(surname)

Guthán bh)
(phone)

Céad ainm
(first name)

ah)

Seoladh
(address)

Fón
(mobile)

.....

Ríomhphost
(email)

Membership fee is \$40 per annum and due each January. Class fee is \$4 per week.